

# Externalisation et Collaboration de DeLaval

## Déclaration de protection des données

Veillez lire cette déclaration si vous ou n'importe quel individu ou entité au nom de laquelle vous agissez (chacun désigné comme « **Vous** ») souhaite (i) proposer ou fournir n'importe quel produit ou service à n'importe quelle entité au sein du « **Groupe DeLaval** » (DeLaval Holding AB et chaque entité directement ou indirectement contrôlée par DeLaval Holding AB), (ii) collaborer avec une telle entité pour la distribution, l'installation, la maintenance ou l'entretien des produits ou services du Groupe DeLaval (p.ex. en tant que distributeur autorisé) ou (iii) nouer une autre collaboration (p.ex. un projet R&D) avec une telle entité. La présente déclaration indique quand, comment et à quelle fin les données sont traitées (par exemple collectées, générées, conservées, utilisées, reproduites, combinées, modifiées et divulguées) en lien avec l'externalisation et collaboration de DeLaval.

L'entité avec laquelle Vous traitez au sein du Groupe DeLaval est désignée comme « **DeLaval** ». Toutefois, aux fins établies ci-dessous, les données peuvent être divulguées à DeLaval International AB, numéro d'immatriculation de société 556012-3928, P.O. Box 39, Gustaf de Laval väg 15, SE 147 21 Tumba, Suède (« **DLI** ») et toute autre entité au sein du Groupe DeLaval. En ce qui concerne le traitement des données de DeLaval (tel que défini ci-dessous), cette déclaration peut être complétée par d'autres déclarations de protection des données rendues disponibles par DeLaval.

Veillez noter que DLI peut ne pas être soumise aux mêmes lois relatives aux données et à la confidentialité que celles qui s'appliquent à Vous (DLI est soumise aux lois relatives aux données et à la confidentialité de Suède et de l'Union européenne) et que DLI conserve essentiellement les données sur des serveurs situés dans l'Union européenne (voir ci-dessous). Veillez noter également que DLI (et DeLaval) sont susceptibles de transférer des données à d'autres parties, comme stipulé dans la section « Destinataires » ci-dessous, et que ces parties peuvent être situées dans d'autres pays ou territoires qui n'offrent pas le même niveau de protection des données et de la confidentialité que la législation de l'Union européenne.

Sauf accord contraire spécifiquement écrit, Vous n'avez droit à aucune rémunération pour les données que Vous fournissez ni pour les consentements ou droits que vous accordez au titre des présentes.

### CATEGORIES DE DONNEES

Les catégories de données suivantes sont susceptibles d'être collectées ou générées en lien avec l'externalisation et la collaboration de DeLaval (collectivement « les **Données** ») :

- (a) Des données publiques Vous concernant (telles que la raison sociale, le numéro d'immatriculation et l'adresse postale) sont susceptibles d'être collectées et Vous pourrez être invité à fournir des données sur Vous, Vos représentants et sur les individus qui effectueront des services pour votre compte (telles que le nom, l'adresse e-mail, l'adresse postale et le numéro de téléphone de Vous et de vos employés) ainsi que sur d'autres circonstances pertinentes pour l'externalisation et la collaboration.
- (b) Les données peuvent être collectée et générées sur les produits et services que Vous proposez, fournissez ou distribuez, sur la performance et sur les questions avec les produits et services (p. ex. KPI), concernant n'importe quel détail inclus dans tout devis, contrat, protocole de réunion ou document similaire, et sur d'autres circonstances qui sont pertinentes à l'externalisation et à la collaboration.
- (c) Les données nécessaires pour administrer et suivre Votre accès aux locaux de DeLaval (p. ex. cartes d'accès et connexions d'accès) et votre usage de l'infrastructure informatique de DeLaval (p. ex. nom d'utilisateur et donnée de réinitialisation de mot de passe) peuvent être collectées ou générées.
- (d) Des données sont susceptibles d'être collectées en lien avec chaque logiciel DeLaval et chaque service en ligne DeLaval ; veuillez consulter la *Déclaration de confidentialité relative au logiciel et au service en ligne DeLaval* (disponible au téléchargement et à l'impression sur <http://www.delaval.com/legal/>).
- (e) Des données peuvent être collectées ou générées sur les réclamations légales entre Vous et toute entité au sein du Groupe DeLaval.

Veillez contacter DLI ou DeLaval comme indiqué dans la section « Informations complémentaires » ci-dessous pour obtenir plus d'informations sur les catégories de Données spécifiques qui sont collectées ou générées en lien avec Vous.

Les données collectées ou générées peuvent être traitées aux fins stipulées ci-dessous.

## OBJECTIFS DU TRAITEMENT

Les données peuvent être traitées par DLI et DeLaval (et n'importe quelle ou toute autre entité au sein du Groupe DeLaval) pour gérer et opérer l'externalisation ou la collaboration, pour gérer et développer la relation avec Vous, pour vous donner des avis, pour Vous commander des produits et des services ou pour Vous les fournir, pour gérer et faire fonctionner des outils (p. ex. logiciel et services en ligne) fournis par Vous aux fins d'externalisation ou de collaboration, pour évaluer la performance des produits et services fournis, pour la distribution, l'installation, la maintenance ou l'entretien des produits ou services du Groupe DeLaval (p. ex. par KPI), pour les enquêtes fournisseur/consultant/distributeur, pour gérer Vos réclamations légales ou celles faites à votre rencontre, et à d'autres fins dont DLI ou DeLaval vous a informé.

Les Données peuvent également être utilisées à d'autres fins sous forme anonymisée (les noms des personnes, des entreprises, etc. seront supprimés ou changés).

## DESTINATAIRES

Les Données peuvent, aux fins susmentionnées, être divulguées à et traitées par toute entité du Groupe DeLaval ou, sauf si Vous collaborez avec une entité du Groupe DeLaval en tant que distributeur autorisé, par l'un de ses distributeurs autorisés, sous réserve des restrictions ci-dessous relatives aux Données personnelles (telles que définies ci-dessous). Les détails de chaque entité dans le groupe DeLaval sont disponibles sur <http://www.delaval.com/legal/>.

DLI et DeLaval peuvent, aux fins susmentionnées, recourir à des prestataires de services pour traiter les données pour leur compte (par exemple pour le stockage des données), auquel cas des précautions appropriées seront prises pour assurer la protection des données.

Les Données peuvent également être partagées avec d'autres destinataires sous forme anonymisée (les noms des personnes, des entreprises, fermes, etc. seront supprimés ou changés).

## SÉCURITÉ

DLI et DeLaval (ou, si applicable, ses fournisseurs de services) a mis en œuvre des mesures physiques, techniques et organisationnelles pour garantir un niveau de sécurité approprié aux risques représentés par le traitement et la nature des données. De telles mesures sont mises en œuvre pour : (a) garantir que seul le personnel autorisé peut accéder aux données ; (b) garantir qu'aucun membre du personnel n'est autorisé à accéder à des données dont il n'a pas besoin ; (c) garantir que tous les membres du personnel ainsi autorisés sont soumis à des obligations de confidentialité appropriées vis-à-vis des données ; et (d) protéger les données contre toute divulgation ou accès non autorisé et contre toute destruction, perte ou altération accidentelle ou illégale. Veuillez contacter DLI ou DeLaval pour obtenir des informations sur les mesures de sécurité mises en œuvre.

## DONNÉES PERSONNELLES

Il n'est en principe pas requis de divulguer de quelconque données sur tout individu identifié ou identifiable (« **Données personnelles** ») liées à n'importe quelle collaboration avec, ou offre ou fourniture de n'importe quel produit ou service à DeLaval sauf pour les coordonnées de représentants et des individus pertinents qui effectueront des services ou assureront la distribution, l'installation, la maintenance ou l'entretien des produits ou services du Groupe DeLaval, qui peuvent être demandées pour l'administration ou la réalisation de l'externalisation ou de la collaboration (la non-divulgation de telles données pourrait empêcher l'externalisation ou la collaboration). Dans la mesure où l'une des données mentionnées ci-dessus dans cette déclaration est une donnée personnelle, DLI est le « contrôleur » de la donnée traitée par ou au nom de DLI et DeLaval est le contrôleur de la donnée personnelle traitée par ou au nom de DeLaval. DLI et DeLaval traiteront des données personnelles uniquement dans la mesure compatible aux fins établies ci-dessus et elles conserveront les données personnelles d'une manière permettant l'identification pas plus longtemps qu'il n'est nécessaire à ces fins. Lorsque l'individu en question n'a pas donné son consentement, ou quand le consentement a été retiré, la base légale pour le traitement des données personnelles est que le traitement est nécessaire à des fins légitimes (les fins spécifiées ci-dessus) qui, en fonction d'un équilibre des intérêts, ont été jugées ne pas être supplantées par les intérêts de l'individu ou ses droits et libertés fondamentaux. Certains traitements des données personnelles peuvent également être nécessaires pour respecter les obligations légales.

Les données personnelles ne seront pas divulguées par DLI ou DeLaval sans le consentement de l'individu en question, sauf à l'un et à l'autre, à d'autres entités au sein du Groupe DeLaval et dans la mesure nécessaire pour la gestion ou la réalisation de l'externalisation ou de la collaboration ou tel que cela est requis par la loi applicable ; veuillez également noter que les prestataires de service peuvent traiter des données au nom de DLI ou de DeLaval tel que cela est établi dans la section « Destinataire » ci-dessus. DLI détient principalement les données personnelles dans l'Union européenne, mais les données personnelles peuvent, aux fins et dans les limites

établies ci-dessus, être transférées à n'importe quel emplacement où se trouve une quelconque entité du Groupe DeLaval, et où les prestataires de service de DLI exercent leurs activités. Si DLI ou DeLaval transfèrent des données hors de l'Union européenne, et à l'exception des cas où Vous le demandez ou l'approuvez, lorsque cela est nécessaire à la conclusion, à l'exécution ou au soutien d'un contrat qui Vous est favorable et où cela est nécessaire pour établir, exercer ou défendre des recours en justice, DLI ou DeLaval prendront des précautions appropriées pour assurer la protection des données (telles que les « clauses contractuelles standard » adoptées par la Commission européenne). L'individu auquel se rapportent les données personnelles peut contacter DLI ou DeLaval pour obtenir des informations sur les prestataires de service qui sont impliqués dans le traitement de n'importe laquelle de leurs données personnelles, dans quels pays et territoires leurs données personnelles sont ou peuvent être transférées et quelles précautions ont été mises en œuvre.

Soumis à des restrictions selon la loi applicable, l'individu auquel se rapportent les données personnelle à le droit de demander des informations sur le traitement respectif de ces données personnelles par DLI et DeLaval (sous un format structuré communément utilisé et lisible par une machine, avec le droit de transmettre de telles données) et de demander à DLI ou DeLaval de corriger, compléter, mettre à jour, verrouiller ou supprimer de telles données personnelles qui sont inexactes, incomplètes, confuses, périmées, ou illégales. Cet individu a également le droit d'objecter, pour des motifs légitimes, au traitement des données personnelles le ou la concernant (en particulier s'il est habilité à le faire dans le cadre de la législation applicable sur la protection des données) et à retirer, uniquement à des fins prospectives, tout consentement donné par lui ou elle concernant le traitement de telles données personnelles. Si l'individu considère que le traitement des données personnelles le ou la concernant enfreint la loi applicable, l'individu peut également déposer une plainte avec l'autorité de supervision pertinente.

#### **INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES**

Les demandes d'informations complémentaires concernant le traitement des données peuvent être effectuées en envoyant une demande écrite signée et datée à DLI à l'adresse susmentionnée (attention : « Responsable de la Protection des Données ») ou à DeLaval. Plus d'informations de contact sont disponibles sur <http://www.delaval.com/legal/>.

#### **MISES A JOUR DE CETTE DÉCLARATION**

Cette déclaration peut être mise à jour pour décrire une portée supplémentaire ou des fins de traitement des données.

#### **TRADUCTIONS**

La version en langue anglaise de cette déclaration est la seule version contraignante, mais si des traductions sont disponibles dans d'autres langues. S'il existe un quelconque litige ou incohérence entre la version en langue anglaise et n'importe quelle traduction, la version en langue anglaise prévaudra. La version en langue anglaise est disponible pour être téléchargée ou imprimée sur <http://www.delaval.com/legal/>.